

Bartosz Dondelewski

Universidad Pedagógica de Cracovia

La crisis de refugiados en la prensa polaca y española. Análisis comparativo de valores y posicionamientos sociales (*stance*)

Resumen

El artículo tiene un carácter comparativo. El corpus analizado consiste en fragmentos de artículos de prensa y debates acerca de la crisis de refugiados, con la que los Países miembros de la UE se han enfrentado en los últimos años. Las citas provienen de los portales y las ediciones digitales de la prensa polaca y española de un claro perfil liberal e izquierdista, donde se suelen presentar unas posturas y opiniones favorables a la recepción y la asimilación de los inmigrantes.

El objetivo del artículo es el análisis comparativo de las estrategias discursivas que sirven para realizar el posicionamiento social (ing. *stance*) asumido por los autores ante el fenómeno de la inmigración masiva de los países de África y del Próximo Oriente. Se analizan los posicionamientos, muchas veces bivalentes (ing. *bivalent*, Williams 2008), adaptados en el ámbito de la comunicación lingüística tomando en consideración la teoría del triángulo de posicionamiento social (ing. *stance triangle*) de du Bois (2007). En el análisis se toman en cuenta además las identidades, los contextos sociales, culturales, políticos, etc., así como las ideologías subyacentes a los discursos observados (ing. *brought-along contexts*, Auer 1992).

Palabras clave: crisis de refugiados, lenguaje de prensa, valores, posicionamientos sociales

Refugee crisis in Polish and Spanish press. Comparative analysis of values and stances

Abstract

The following paper is a comparative study. We will use as a corpus some fragments of newspaper articles and debates concerning the refugee crisis which have been taking place recently in the EU. The citations have been chosen from portals and digital editions of Polish and Spanish press titles which have a clear liberal and leftist profile and which often present stances and opinions promoting the reception and the assimilations of the immigrants.

The aim of the paper is to analyse and compare the discursive strategies which serve to take stances by the authors towards the phenomenon of massive immigration from Northern Africa and the Near East. We will analyse the bivalent stances (Williams 2008) taken in language communication taking into consideration the stance triangle of du Bois (2007). We will also analyse the identities, the social, cultural and political contexts which lie at the base of the observed discourses (*brought-along contexts*, Auer 1992).

Key words: refugee crisis, press language, values, stance

Kryzys uchodźców w prasie polskiej i hiszpańskiej.

Analiza porównawcza wartości i pozycjonowań społecznych

Streszczenie

Artykuł ma charakter porównawczy. Za korpus posłużyły wybrane fragmenty artykułów prasowych i debat na temat kryzysu uchodźczego, z jakim Państwa Członkowskie UE mają do czynienia w ostatnich latach. Cytaty zostały wybrane z portali i wydań internetowych prasy polskiej i hiszpańskiej o jednoznacznym profilu liberalnym i lewicowym, w których zwykle prezentuje się postawy i opinie sprzyjające przyjmowaniu i asymilacji imigrantów.

Celem artykułu jest analiza porównawcza strategii dyskursywnych służących pozycjonowaniu społecznemu (ang. *stance*) autorów wypowiedzi wobec zjawiska masowej imigracji z krajów Afryki i Bliskiego Wschodu. Zostaną przeanalizowane, wielokrotnie dwuwartościowe (ang. *bivalent*, Williams 2008), postawy przybierane w komunikacji językowej, mając na względzie teorię trójkąta pozycjonowania (ang. *stance triangle*) du Bois (2007). W analizie zostaną także wzięte pod uwagę tożsamości, konteksty społeczne, kulturowe, polityczne itp. oraz ideologie leżące u podstaw obserwowanych dyskursów (ang. *brought-along contexts*, Auer 1992).

Słowa kluczowe: kryzys uchodźczy, język prasy, wartości, pozycjonowania społeczne

1. Introducción

La crisis política en Europa, causada por la inestabilidad de los derechos humanos, política, económica y social de los países del norte de África y del Oriente Próximo, a la par de la consecuente masiva migración de sus ciudadanos en busca de refugio en la Unión Europea ha venido siendo una de las tónicas del debate público en todos los Países miembros, Polonia y España incluidas. La envergadura y la brusquedad del fenómeno, así como la incapacidad de las autoridades nacionales y supranacionales de elaborar un *modus operandi* en común han provocado unas acaloradas discusiones en los medios de comunicación aparte de una profunda polarización de opiniones entre las fuerzas políticas, las redacciones de periódicos y –lo más importante– los ciudadanos del espacio comunitario.

El objetivo principal del artículo es analizar y comparar las estrategias discursivas empleadas a la hora de hablar de la crisis de refugiados, en particular la evaluación axiológica de la realidad comentada, los valores transcendentales que desempeñan la función de índices de identidad de un cierto grupo social y los posicionamientos sociales (ing. *stance*, du Bois 2007) demostrados en los fragmentos citados. Se tomará como el punto de referencia la muestra polaca, que será comparada con una serie de citas de la prensa española.

Todas las referencias polacas se han traducido al español por el autor del artículo.

1.2. Selección del material

Los textos analizados proceden de dos portales digitales: el polaco *Krytyka Polityczna*¹ y el español *El Diario*², que es “un medio de comunicación digital fundado en 2012”³ como una de las iniciativas político-sociales de corte socialista que surgieron en consecuencia de la crisis económica de los años 2009-11. La página web polaca analizada es el avatar digital de la iniciativa *Krytyka Polityczna*, que en el mismo sitio web se declara ser

¹ Cf. <http://krytykapolityczna.pl/>, 1.10.2018.

² Cf. <https://www.eldiario.es/>, fecha: 1.10.2018.

³ https://www.eldiario.es/que_es/, fecha: 1.10.2018.

“(...) the largest Central and Eastern European liberal network of institutions and activists. It was established in 2002 following the publication of an Open Letter titled, «The Open Letter to the European Public Opinion», demanding a more open and integrated European policy from the Polish elites”⁴. Bajo las dos direcciones se promueven valores tales como la transparencia, la integración europea, la crítica del capitalismo liberal, la ecología, el liberalismo y pluralismo culturales, el desarrollo sostenible y los derechos humanos.

Por las cuestiones que se comentarán más adelante, se han analizado textos de un claro carácter subjetivo y personal, donde el autor no disimula su protagonismo por detrás de un discurso transparente y neutral, característico del periodismo informativo. Aunque el carácter de los portales de referencia favorece la expresión personal, me he enfocado sobre todo en las secciones de “Opinión” o las subpáginas y los microblogs de algunos periodistas en particular. Cabe señalar también que en los textos analizados se comentan los acontecimientos en la escena política nacional o europea a través del prisma de la realidad polaca o española, respectivamente, y se expresan opiniones acerca de las posturas contrarias a los refugiados, normalmente con un claro tono crítico.

Se han buscado textos con las siguientes palabras-clave: *uchodźcy*/refugiados, *imigracja*/inmigración, *imigranci*/inmigrantes, *kryzys uchodźczy*/crisis de refugiados. Los ejemplos analizados provienen de 12 artículos polacos y 9 españoles, un número tan bajo debido a la cantidad limitada de artículos que aparecen en los dos títulos de prensa. En ambas revistas, los números totales de artículos que se refieren de alguna forma al tema dentro del intervalo temporal que nos interesa (indicado abajo) rondan la cifra de 40, aunque solo en los citados se usan de alguna forma las estrategias discursivas que nos interesan. Por eso mismo, cabe señalar que el presente trabajo no pretende ser un análisis exhaustivo ni conclusivo del discurso periodístico polaco ni español y tiene tan solo un carácter aproximativo.

Mencionada la adversidad de opiniones, hay que describir la clasificación de la escena política usada para los fines específicos de este trabajo. Siguiendo la decisión de Polkowska (2018), que en su obra analiza los

⁴ <http://krytykapolityczna.pl/o-nas/eng/>, fecha: 1.10.2018.

“[v]alores y antivalores en los semanales de opinión”, hemos decidido usar la dicotomía *liberal-conservador* en el sentido cultural y no económico. Por lo tanto, los liberales serán, *lato sensu*, los círculos relacionados con los dos portales digitales de referencia caracterizados por su actitud receptiva y abierta ante los refugiados y los conservadores los que no aceptan la entrada de los refugiados en la UE.

Se han analizado los textos publicados entre noviembre de 2015 y junio de 2018. Las razones de tal limitación temporal han sido varias. Según la Eurostat, en 2015 se registró el auge de solicitudes de asilo presentadas por ciudadanos extracomunitarios en los 28 Estados miembros⁵, lo que se reflejó en la proliferación de textos periodísticos dedicados la cuestión que nos interesa. En Polonia, el tema de la inmigración ilegal de África y el Próximo Oriente fue una de las tónicas de la campaña electoral parlamentaria. Uno de los factores que permitió al partido ultraconservador Ley y Justicia (PiS) ganar una vasta mayoría en el parlamento polaco y gobernar hasta la fecha⁶ ha sido la firme y clara postura antiinmigrante, precedida por meses de críticas dirigidas a los dirigentes comunitarios, quienes, en su mayoría, estaban a favor de acoger a los que llegaban a Europa, y del anterior gobierno polaco de la Plataforma Ciudadana (PO), que intentó mantenerse al margen del debate. No son de menospreciar las numerosas y frecuentes expresiones públicas de preocupación por la seguridad nacional y el mantenimiento de la cultura polaca dominante pronunciadas por los políticos conservadores ante la supuesta ola de refugiados que aparecería en Polonia de forma inminente. Otra de las cesuras la marca la moción de censura contra el segundo gobierno español de Mariano Rajoy del Partido Popular (PP). Los textos periodísticos comparados toman como referencia, por lo tanto, unas realidades políticas parecidas, situándose ambos gobiernos a la derecha de la escena política nacional y demostrándose bastante conservadores y reacios ante la idea de la acogida y la integración de los refugiados.

⁵ https://ec.europa.eu/eurostat/statistics-explained/index.php?title=Asylum_statistics/es, fecha: 1.10.2018.

⁶ Entre el 16 de noviembre de 2015 y el 11 de diciembre de 2017 el gobierno del PiS fue presidido por Beata Szydło y desde el 11 de diciembre de 2017 hasta la fecha (20.09.2019) por Mateusz Morawiecki.

Esta limitación temporal se tiene que considerar en consonancia con el carácter claramente izquierdista social y liberal de *El Diario y Krytyka Polityczna*. La selección de fuentes realizada nos parece interesante desde el punto de vista metodológico por dos razones: (i) podemos presuponer que el discurso presentado por las dos redacciones acudirá a las mismas estrategias de crítica del discurso conservador presente en los medios de comunicación, de sendos dirigentes nacionales y, como veremos, también de los comunitarios y, (ii) siendo órganos periodísticos de la oposición política en ambos países, en sus páginas se encontrarán no solo referencias a la realidad objetiva junto con su interpretación, sino también se comentarán las posturas expresadas desde otra perspectiva ideológica (conservadora). Esta doble perspectiva puede arrojar más luz sobre el funcionamiento del discurso periodístico en Polonia y España. Además, abrigamos la esperanza que el enfoque en el pensamiento periodístico liberal y no conservador sea un interesante complemento para los demás trabajos incluidos en el presente tomo.

2. Encuadramiento teórico

2.1. Valores y conflictos axiológicos

En la introducción a su libro sobre los valores y los antivalores en la prensa polaca, Laura Polkowska (2018) bien constata que nuestro día a día funciona dentro de la esfera de valores que son la base de todas las decisiones y actuaciones, unidas irrevocablemente a las opiniones y posturas que cultivamos. Numerosas comunidades se constituyen alrededor de valores parecidos, aunque estos, al mismo tiempo, pueden ser un eje de división social (ibid.: 11). Los valores repercuten en la producción periodística y se crean por este tipo de medios de comunicación, por lo que serán uno de los conceptos básicos usados en el presente trabajo. El periodismo tiende a transmitir cierta interpretación de la realidad. Y esto se hace a través de los valores. Según Polkowska un valor: (i) es algo que deseamos y a lo que aspiramos, que motiva las acciones humanas, (ii) es un modelo que influye en las acciones humanas y las forma, un ideal que perseguimos y (iii) es una convicción de carácter social (ibid.: 18-19). En la sociología y la psicología social el valor se suele analizar en el contexto del grupo social.

De forma análoga, un antivalor será algo “que es malo, algo que el remitente no quiere que exista (de la forma en que existe) (ibid.: 19)”⁷. Para las necesidades del presente texto, podemos añadir que un antivalor es algo usado para señalar su criticismo hacia lo comentado bajo forma de una antítesis.

En la opinión de Jadwiga Puzynina (1992: 5), “el mundo que se percibe por el hombre es, desde sus primeros y hasta sus últimos días, un mundo de valores”⁸, por lo que, según Polkowska (ibid.: 12), los estudios axiológicos (sobre los valores) parecen ser de lo más importante en la lingüística: se refieren a un área fundamental, en la que se basa todo el orden social. Los conflictos axiológicos que se desarrollan en el espacio público tienen raíces no solo en distintos valores cultivados por cada uno, sino también provienen de una definición y una conceptualización distintas de lo que llamamos “valor”, por ejemplo, la libertad o la tolerancia (ibid.). Como dice Iwona Jakubowska-Biernacka:

Język, czyli słowa, kodują rzeczywistość, nadają jej znaczenia, mówiąc inaczej, wybierają z otoczenia i definiują znaczone elementy. Nadawanie znaczeń jest interpretacją rzeczywistości, jej opowiadaniem, czyli narracją. Ta zaś z jednej strony tworzy obraz świata, z drugiej strony warunkuje sposób postrzegania rzeczywistości przez jednostki, przekazując im schematy narracyjne, które narzucają sposób interpretowania rzeczywistości (Polkowska 2018: 12)⁹.

La crisis migratoria ha sido uno de los puntos clave en la política y en el debate público en el espacio comunitario, tal vez de carácter decisivo para el futuro del concepto de una Europa Unida y, por ende, no ha dejado de suscitar unas candentes polémicas intra- y extranacionales. Polémicas en cuyo centro han estado los valores y las valoraciones de la realidad.

⁷ Cita original: “(...) antywartość jest tym, co jest złe i czego nadawca nie chce, by było (takie jakie jest)”.

⁸ Cita original: “(...) świat, który jawi się człowiekowi, jest od pierwszych dni jego życia aż po ostatnie światem wartości”.

⁹ “La lengua, o sea, las palabras, codifican la realidad, le aportan significados, o – dicho de otra forma– seleccionan del entorno y definen los elementos significados. La aportación de significados es una interpretación de la realidad, el hecho de contarla, o sea, de su narración. Ésta, por un lado, crea una visión del mundo y por el otro, condiciona la forma de percibir la realidad por los individuos transmitiéndoles los esquemas narrativos que imponen la forma de interpretar la realidad”.

2.2. Posicionamiento social (*stance*)

Los textos seleccionados para el presente análisis, como ya se ha mencionado, tienen un claro carácter subjetivo: son demostraciones de las opiniones políticas del autor, muchas veces periodista, pero también activista social, especialista en algún campo de conocimiento relacionado con la crisis de refugiados. A través del discurso redactado en primera persona o citado (también a través del discurso indirecto libre), por tanto, uno toma cierta postura, se posiciona (como un actor social) ante cierta realidad objetiva, le asigna ciertos valores, calibra y negocia su posición en cuanto a los demás actores sociales que participan en el discurso y que toman sus propias posturas y le asignan sus propios valores evocando, así, unos sistemas presupuestos de cariz sociocultural (Bucholtz y Hall 2005; Sánchez Moreano 2018).

Este tipo de actividad psicosocial desempeñada por las personas es inherente a toda interacción social. Nos posicionamos ante cualquier enunciado hecho en la interacción lingüística y social (Englebretson 2007). El mecanismo de posicionamiento social en el discurso está dentro del interés de la sociolingüística y la psicología social desde hace relativamente poco tiempo y aún no se ha llegado a conclusiones en cuanto a su naturaleza y su funcionamiento (Jaffe 2009; Kiesling 2011). Sin embargo, existen ya unas bases teóricas contundentes, que nos han de servir en el presente análisis.

El mecanismo de posicionamiento ante los actores y los objetos del discurso socialmente significativos en la literatura de habla inglesa, donde comenzó su estudio, se conoce por *stance*. Para las finalidades de este artículo, nos apoyaremos en algunos elementos de la teoría del triángulo de posicionamiento social (ing. *stance triangle*) en su forma presentada en el artículo fundador de John W. du Bois (2007).

La teoría de du Bois se ha creado para describir la interacción dialógica sociocognitiva de dos interlocutores y su posicionamiento recíproco ante un objeto en común. La *stance* es:

(...) a public act by a social actor, achieved dialogically through overt communicative means (language, gesture, and other symbolic forms), through which social actors simultaneously evaluate objects, position subjects (themselves and others), and align with other subjects, with respect to any salient dimension of value in the sociocultural field (du Bois 2007: 169).

En el posicionamiento social participan: el primer sujeto, el segundo sujeto y el objeto del posicionamiento¹⁰; se realizan también tres actividades: la evaluación, el posicionamiento y el alineamiento¹¹.

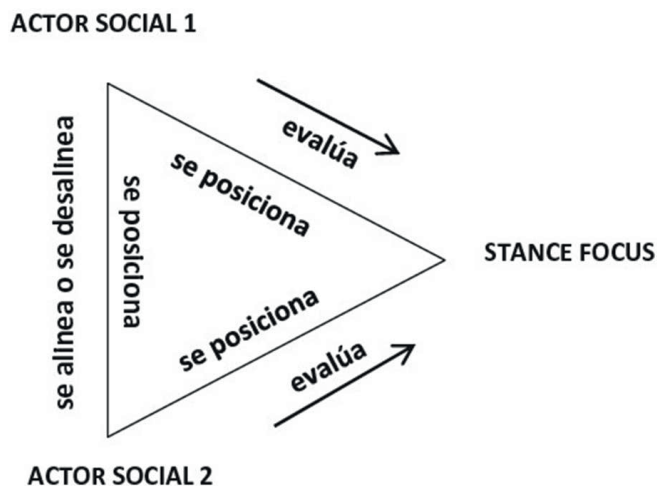


Fig. 1: Triángulo de posicionamiento social (adaptado por Sánchez Moreano, 2018).

Como se ha indicado, aquí no vamos a analizar situaciones conversacionales ni transcripciones de entrevistas, sino textos periodísticos, que tienen otra función comunicativa y otra naturaleza sociocognitiva. Desde el punto de vista de du Bois, en el tipo de discurso que nos interesa aquí escasea la colaboración interaccional intersubjetiva de dos interlocutores que van produciendo, conjuntamente, el discurso. Es un mensaje unidireccional producido por un autor y destinado a una recepción pasiva por el destinatario. Si hay respuesta, aparecerá bajo forma de otro texto unidireccional. Por lo tanto, con el uso del triángulo no podemos analizar el alineamiento mutuo de los sujetos realizado en el discurso. En este sentido, no vamos a poder aprovechar todo el potencial de la teoría de du Bois, designada para otra situación comunicativa y social.

¹⁰ ing. *first subject, second subject, stance object* (du Bois 2007, 169).

¹¹ ing. *evaluation, positioning, alignment* (ibid.).

No obstante, los textos de opinión analizados aquí siempre están a favor o en contra de algo. Por lo tanto, el otro sujeto permanece dentro de la configuración sociocognitiva del discurso, si bien es evocado por recursos discursivos diferentes, a los que atenderemos a lo largo del análisis. Son (i) el recurso retórico de discurso indirecto libre, consistente en una reproducción de un discurso que representa los contenidos de la conciencia de un interlocutor o un autor cuyas palabras conoce el autor del texto analizado y (ii) el *brought-along context* (“contexto traído”) en el sentido de Auer (1992: 26), esto es, un tipo de información evocada a través de la contextualización. El contexto es, en un principio, una construcción endógena alcanzada en la misma interacción que hace uso del propio contexto (ibid.). Aquí nos vamos a servir del concepto del contexto que es “brought-along and merely has to be indexed in the interaction in order to become (or remain) relevant (ibid.)”. Esta función de “fondo significativo” puede ser desempeñada por las culturas dominantes y minoritarias asociadas al discurso analizado, la historia, las ideologías vigentes y circulantes en el espacio comunicativo bajo el enfoque, las interacciones anteriores del sujeto y otros tipos de constructos sociocognitivos¹².

3. Análisis del material

3.1.1. Valores presentes en los textos polacos

En algunos textos analizados, junto con el intento de racionalizar y justificar la huida de los refugiados de sus países¹³, se les retrata como víctimas del intervencionismo occidental y del consecuente crecimiento de las organizaciones terroristas, que en ciertas zonas han ganado el poder político. En la cita (1) abajo se promueve, por lo tanto, la solidaridad con los refugiados, comparados con las víctimas de los ataques terroristas en París, evocando así todo el conjunto de personas que han sufrido por el terrorismo, un recurso bastante presente en los medios de comunicación e intensamente explotado en los discursos mediáticos del Occidente global para reforzar la identidad nacional.

¹² Un análisis de discurso interesante que tiene en cuenta los “contextos traídos” puede ser consultado p. ej. en Williams (2008) y en otros autores del mismo tomo.

¹³ Cf. citas (13) y (14) en la sección 3.2.1.

(1) Zdecydowanie najliczniejszymi ofiarami terroryzmu islamskiego zawsze byli – i nadal są – muzułmanie. Uchodźcy uciekają przed terrorystami właśnie. Być może przed takimi samymi, jak mordercy z Paryża¹⁴.

Es pertinente destacar, sin embargo, que una toma de postura tan clara y decidida raras veces aparece en el material polaco analizado. Más frecuente y característica para este discurso periodístico es una estrategia consistente en defender a los refugiados presentando los valores opuestos a los compartidos por el periodista y encontrados en las citas de políticos y comentaristas conservadores, decisivamente en contra del fenómeno y a veces extremadamente ofensivas, que emplean el llamado discurso del odio. En los textos, más que valores, aparecen unas posturas que se pueden interpretar como antivaleores.

(2) Nacjonaliści i inni hejterzy, którzy wykorzystują temat uchodźców do uprawiania swojej polityki strachu, będą teraz wmawiać swoim polskim, czeskim, słowackim czy węgierskim wyborcom, że oto znaleźli empiryczne uzasadnienie swoich poglądów¹⁵.

(3) Witold Waszczykowski włączył się do fali nienawiści, mówiąc w RMF FM: „Oszalałe lewactwo tłumaczy nam, że to my jesteśmy winni, że Zachód jest winny...”. Paweł Kukiz, przywódca trzeciej siły politycznej w Sejmie, poszedł jeszcze dalej: „Zastanawiam się, kto jest większym zbrodniarzem – ta dzicz, czy polityczne liberalne lewactwo, które tę dzicz sprowadziło”¹⁶.

En el ejemplo (2) con la postura reacia a la recepción de los refugiados son identificados los nacionalistas, yuxtapuestos, además, a los *haters*. La política basada en el miedo es aquí claramente un antivaleor: una forma de

¹⁴ <http://krytykapolityczna.pl/swiat/uchodzcy-to-ofiary-a-nie-zrodlo-terroryzmu/>, fecha: 1.10.2018. “Decididamente, las víctimas más numerosas del terrorismo islamista siempre han sido, y siguen siendo, los musulmanes. Los refugiados huyen precisamente de los terroristas. A lo mejor de los iguales a los asesinos de París”.

¹⁵ Ibid.: “Los nacionalistas y otros haters, que usan el tema de los refugiados para hacer su política del miedo, ahora van a persuadir a sus electores polacos, checos, eslovacos o húngaros de que han encontrado la justificación para sus convicciones”.

¹⁶ Ibid.: Witold Waszczykowski se ha unido a la ola del odio comentando en la radio RMF FM: “estos lunáticos izmierdosos nos tratan de convencer de que somos nosotros los culpables, que Occidente es culpable...”. Paweł Kukiz, el líder de la tercera fuerza en el Parlamento, ha llegado aún más lejos: “Me pregunto quién es mayor criminal: esa manada de salvajes o los políticos izmierdosos liberales, que han invitado a esos salvajes”.

ejercer el poder esencialmente negativa. En el discurso izquierdista polaco el nacionalismo es un término claramente peyorativo. Lo es también un *hater*. El uso del miedo para alcanzar sus objetivos políticos se les atribuye, por lo tanto, a un grupo fiel a unos valores transcendentales inequívocamente reprochables: la xenofobia y el egocentrismo nacional. Sirva de ejemplo la *manada de salvajes* (pol. “dzicz”, ejemplo (3)), con la que caracteriza a los refugiados el líder del partido político Kukiz'15 (derecha populista). El carácter claramente antitético de la cita (3) se pone de manifiesto por el hecho de llamar de *lunáticos izmierdosos* (pol. “oszałale lewactwo”) a los oponentes. Presentar una opinión contraria a lo que probablemente piensa el lector de una revista liberal junto con una cita claramente ofensiva parece ayudar a incentivar la antipatía hacia el otro bando político.

Los valores transcendentales propios de la izquierda liberal, mencionados en la sección 1.2, con mucha frecuencia aparecen solo para ser sometidos a una acérrima crítica estando en el punto de la mira más bien el creciente potencial de los conservadores.

(4) Zaraz dotrze do nich i to, że to wszystko było po nic: politycznie centrum się nie obroniło, lecz osłabiło. Uchodźcy bynajmniej *Wilkomenskultur* nie poczuli, szczególnie na granicach. Skrajna prawica dalej skacze po głowie mainstreamowym nudziarzom, których coraz to mniej osób ma ochotę słuchać¹⁷.

(5) Poważne programy integracyjne są kosztowne, ale w ich efekcie Polska może wzbogacić się o nowych, może nawet całkiem sympatycznych obywateli – co w kontekście rosnącej liczby emerytów i malejącej liczby dzieci (które w dodatku zgodnie z prawem nie mogą od razu iść do pracy) jest raczej dobre. Nie bez znaczenia pozostaje fakt, że przyjmując uchodźców z otwartymi rękami, nawiążemy do naszych wielowiekowych i także chwalebnych tradycji wielokulturowości i tolerancji. A my przecież tak bardzo lubimy nawiązywać do wszystkiego, co wielowiekowe, chwalebne i polskie – więc na co czekać? Po prostu to zrobimy¹⁸.

¹⁷ <http://krytykapolityczna.pl/swiat/dymek-zyczenia-dla-komisji-europejskiej-na-dzien-uchodzcy/>, fecha: 1.10.2018. “Dentro de poco se van a enterar de que todo ello fue por nada: el centro político no se ha defendido, sino ha perdido la fuerza. Los refugiados no han sentido nada de la supuesta *Wilkomenskultur*, en particular en las fronteras. La extrema derecha sigue imponiéndose a los aburridos del *mainstream*, a los que escucha cada vez menos gente”.

¹⁸ <http://krytykapolityczna.pl/kraj/uchodzcy-w-polsce-zapraszamy-do-lasu/>, fecha: 1.10.2018. “Los programas de integración serios son costosos, pero gracias a ellos Polonia se puede enriquecer con unos ciudadanos nuevos, a lo mejor hasta

Uno de los valores centrales de la ideología izquierdista, el liberalismo y la tolerancia, resumidos bajo el lema de *Wilkomenskultur*, parece estar a puntobando de fracasar conformándose el autor con la constatación pesimista de que su bando político ha pasado a ser tratado como unos “aburridos del *mainstream*”. En el fondo, el punto de referencia son los (anti) valores conservadores, que imponen el tono al debate. En el ejemplo (5) los mismos aparecen ya de forma explícita. La tradición y la historia gloriosa de la nación son los valores de los que se ha apropiado la derecha polaca. El autor recuerda que, en su época dorada, la Mancomunidad Polaco-Lituana era un país heterogéneo y tolerante. No obstante, lo hace con ironía, delatando la selectividad con la que los conservadores elogian el pasado. Tómese nota, no obstante, de que no aprovecha la oportunidad y no construye su propia narración de la historia y deja el discurso histórico en la posesión de la derecha conservadora.

Con todo, no podemos dejar de mencionar que en la prensa liberal polaca sí aparecen opiniones que operan con valores axiológicamente positivos, tradicionalmente asociados con la izquierda liberal, como en (6). Tenemos aquí una llamada a la tolerancia y la generosidad en compartir los frutos del bienestar social. Eso sí, el ejemplo citado es una rara excepción. Los valores fundadores del liberalismo izquierdista en Krytyka Polityczna apenas se mencionan.

(6) Dzięki kryzysowi imigracyjnemu obóz progresywny może przypomnieć wyborcom, na jakich wartościach zbudowany jest jej program: otwartego społeczeństwa, które poważnie traktuje obietnicę międzyludzkiej solidarności. poważnie traktuje obietnicę międzyludzkiej solidarności. Formacji, która nie buduje swojego poparcia na strachu, ale na nadziei, zaufaniu i współpracy między ludźmi. Wiary w lepsze jutro nie tylko dla „naszych”, ale i dla naszych sąsiadów, dla wszystkich obywateli niezależnie od ich płci, orientacji seksualnej czy wyznania¹⁹.

simpáticos, lo que es bastante bueno en el contexto de un creciente número de jubilados y la natalidad en caída (además, según la ley, los niños no pueden trabajar desde el nacimiento). No sin importancia es el hecho de que, recibiendo a los refugiados con los brazos abiertos, hagamos referencia a nuestra secular y tan loable tradición de la multiculturalidad y la tolerancia. Y nos gusta tanto mencionar todo lo secular, loable y polaco. Entonces, ¿para qué esperar? Hagámoslo de una vez”.

¹⁹ <http://krytykapolityczna.pl/felietony/jan-Spiewak/spiewak-uchodzczy-szansadla-polski/>, fecha: 1.10.2018. “Gracias a la crisis de migración el bando progresista

(7) Dla sił progresywnych na naszej scenie politycznej kryzys uchodźczy jest niebywałą wręcz szansą na „dobrą polaryzację” z prawicą – zarówno z PiS jak i z PO²⁰.

El ejemplo (7) demuestra muy bien el carácter esencialmente antitético de los valores empleados en el discurso liberal. Según Polkowska (2018), uno de los valores comunes centrales de la izquierda liberal europea es el consenso. Así y todo, el profesor Jan Śpiewak, autor de la cita (7) arriba, sociólogo relacionado con este bando político, conceptualiza una “buena polarización”. El futuro de la izquierda y la respuesta a la crisis de refugiados no está, por lo tanto, en la construcción de un universo de valores propio, en el cultivo y la promoción de las actitudes positivas hacia los que nos llegan. La actividad de los liberales debe fundamentarse en construir divisiones, un valor que por algunos se consideraría axiológicamente negativo, un antivalor. Vemos entonces que los valores conservadores están asentados en el ideario liberal. A lo mejor, siguiendo esta lógica, en vez de llamarse liberal, este bando debería llamarse anticonservador.

3.1.2. Valores presentes en los textos españoles

En los artículos españoles analizados está presente, igual que en la prensa polaca, el valor de la solidaridad con los refugiados. Se les presenta como víctimas de la confluencia de una serie de factores geopolíticos y como los que más han sufrido por el terrorismo islamista. Además, en (10) se constata que su vida ha empeorado no solo por causa de la situación política en su país de origen: el autor se solidariza con los refugiados también ante la burocracia de las instituciones comunitarias y el legalismo de sus representantes.

puede recordar a sus electores sobre qué valores está construido su programa: una sociedad abierta que trata de forma seria la promesa de la solidaridad entre los hombres. Una formación que no construye su fuerza sobre el miedo, sino sobre la esperanza, la confianza y la colaboración entre la gente. La fe en una mañana mejor no sólo para los “nuestros”, sino también para nuestros vecinos, para todos los ciudadanos independientemente de su género, orientación sexual o religión”.

²⁰ Ibid. “Para las fuerzas progresistas en nuestra escena política la crisis de refugiados es una oportunidad extraordinaria para una “buena polarización” frente a la derecha, tanto frente a la PiS, como la PO”. PO: Plataforma Ciudadana (pol. Platforma Obywatelska), partido de centro-derecha que gobernó en Polonia durante los dos últimos mandatos.

(8) La filósofa Adela Cortina tiene claro que el desembarco de este fin de semana del Aquarius con más de 600 personas a bordo es sólo la punta de un iceberg. Un iceberg bajo el cuál se evidencia la dejadez de los Gobiernos europeos respecto a la política migratoria y la crisis en los países de origen de miles de personas que se juegan la vida en el Mediterráneo²¹ [ortografía original].

(9) En el Mediterráneo se han ahogado miles de personas y también se han ahogado los valores de la Europa que se construyó sobre las cenizas de dos guerras mundiales. Las historias de estas personas fueron también las historias de nuestros abuelos. Recordaremos 2016 como el año del gran fracaso²².

(10) Europa, con un papel, transforma a refugiados que huyen de bombas en inmigrantes clandestinos. Con un papel. Lo ha escrito, y ya.

En (11) y (12) se indican más valores transcendentales que, según los autores, deberían estar en la base del funcionamiento de la UE criticándose su ausencia en la praxis. La opinión presentada es muy categórica: la protección de la vida y la dignidad humanas son imprescindibles para mantener la continuidad del proyecto de la Europa Unida. La falta de respuesta del gobierno español (o de los gobiernos europeos en general) se evalúa de forma tajante como axiológicamente negativa y como un paso hacia la caída de la UE. Junto a los valores que deberían caracterizar un país europeo moderno, aparecen también varios antivalores que sirven para criticar a los gobernadores del país y de la UE. Los podemos denominar la apatía, la indolencia, la cobardía y el egoísmo.

(11) Si la Unión Europea no resuelve la crisis migratoria con dignidad desaparecerá²³.

(12) En su opinión, el deterioro del modelo europeo daña tanto el sistema de protección internacional como de acogida. “Un modelo europeo caracterizado por el egoísmo individualista de carácter ultraliberal, especialmente en algunos países, con la notoria ausencia de directrices políticas comunes de cohesión desde la Unión Europea”. (...) Ante esta crisis migratoria, recuerda el “intento desesperado” de la UE “por eludir su responsabilidad” (...) “Se ha optado por

²¹ https://www.eldiario.es/cv/Adela-Cortina-Union-Europea-desaparecera_0_782172794.html, fecha: 1.10.2018.

²² https://www.eldiario.es/desalambre/exito-gran-fracaso_0_568343250.html, fecha: 1.10.2018.

²³ Ibid.

un modelo erróneo. Se busca una Unión Europea de 500 millones de consumidores, no una Unión Europea de 500 millones de ciudadanos y ciudadanas”²⁴.

Una vez analizada la muestra de textos españoles, no podemos dejar de observar que los dichos, desde el punto de vista general, se presentan más avanzados en el pensamiento filosófico-político. Se indican mejor y son más numerosas las interrelaciones entre los factores geopolíticos mencionados, la argumentación es más convincente y perspicaz. Las conclusiones y las sugerencias de acciones son más audaces, abarcan un espectro más amplio de la realidad. La prensa española hace uso de un abanico más vasto de valores y antivalores para, respectivamente, defender las posturas del bando liberal y hacer crítica de sí mismo, del gobierno español o de las instituciones comunitarias.

Los periodistas polacos emplean una selección de valores más reducida: de todos los textos analizados, prácticamente solo en (6) se indica una serie de ellas y se los relaciona, de forma clara y unívoca, con el bando izquierdista liberal. En comparación con la prensa española, lo que más salta a la vista es la abundancia de antivalores, que son usados, además, en el ámbito de la crítica de los oponentes políticos. La prensa polaca no construye su propio universo de valores axiológicamente positivos que sean deseables y atractivos para sus lectores.

3.2. Ejes de posicionamiento social

A continuación, analizaremos el mecanismo de posicionamiento social de los periodistas polacos y españoles. En particular, indicaremos cuáles de los ejes del triángulo de du Bois son más usados en su discurso.

3.2.1. Prensa polaca

(13) Las reacciones precipitadas, que llevan a la destrucción de países, a masas de fugitivos, a víctimas y a billones de dólares despilfarrados provocan unos peligros aún más graves²⁵.

²⁴ https://www.eldiario.es/clm/Refugiados-elsintoma-negativa-construccion-UE_0_581292919.html - 1.10.2018.

²⁵ <http://krytykapolityczna.pl/swiat/uchodzcy-to-ofiary-a-nie-zrodlo-terroryzmu/>, fecha: 1.10.2018. Cita original: Pochopne reakcje kończące się destrukcją państw, masą uciekinierów, ofiar i miliardami dolarów wyrzuconymi w błoto rodzą jeszcze większe zagrożenia

Si analizamos el discurso citado en (1) y (13) a través del *stance triangle*, podemos atribuir al autor el papel del *actor social 1*. Lo intuitivo sería esperar que un texto titulado “Los refugiados son las víctimas y no la fuente del terrorismo” tendría como *stance focus* a los propios inmigrantes y todo el fenómeno migratorio actual. De hecho, como se ha comentado antes, en (1) se evoca el valor de la solidaridad con los refugiados. Sin embargo, con eso terminan las referencias a los refugiados. En todo el demás contenido, el autor evalúa el problema y se posiciona ante él: califica las reacciones de los gobiernos occidentales como “precipitadas” y el dinero gastado en la ayuda como “despilfarrado”. Se indica la “destrucción de los países” y “las masas de fugitivos”. Las categorías que se usan son, desde el punto de vista liberal, los antivalores. Los podríamos llamar: la insensatez, el desgobierno y el caos. El objetivo de despertar la compasión está alcanzado. Con todo, se traza con más pormenor y atención el mencionado arriba *brought-along context* enfocándose no tanto en los refugiados, sino en las causas de su situación, lo que calificamos como una desalineación con los adversarios políticos del autor.

En el artículo de donde fue extraído el ejemplo (5), el autor llama a permitir la entrada de los refugiados a Polonia. Su estrategia discursiva es parecida a la descrita en el epígrafe anterior. Sin embargo, solo una vez se refiere directamente a los refugiados, usando, además, cierta ironía: las personas que Polonia podría recibir a cambio de unos costosos programas de integración a lo mejor podrían revelarse “hasta simpáticos”. El autor no aprovecha la oportunidad de construir una opinión axiológicamente positiva y se limita a caracterizar a los potenciales inmigrantes como –podríamos interpretarlo– “simpáticos a pesar de lo que dicen los conservadores”, presentando la idea junto con unos argumentos objetivos de naturaleza económica. Después, apela a los valores de la tolerancia y la multiculturalidad, pero a través de la ironía usada entrega la posesión del discurso histórico a los conservadores, conocidos por alabar el “pasado glorioso” del país.

(14) Rzemieślnicy, student, motorniczcy tramwaju i uczestniczka powstania przekonują nas, że obcy nie są trędowaci – można się z nimi „zakumplować”, można się nie bać sąsiada, który jest cudzoziemcem. Że ludzie, którzy musieli uciekać

ze swojego kraju ze względu na zagrożenie życia, mogą w stolicy Polski liczyć na pomoc. Jeśli ktoś będzie chciał ich skrzywdzić, mogą liczyć na obronę²⁶.

El *brought-along context* motiva todo lo afirmado en (14). Describiendo una campaña social²⁷, en la que los vecinos de Varsovia se muestran receptivos con los inmigrantes, el autor parece reconocer como dominante en la esfera pública un discurso cargado de evaluaciones axiológicas extremadamente negativas (“los forasteros son unos leprosos”, “no pueden ser tus amigos”, “no los queremos ayudar ni proteger”). Presenta una postura conservadora atribuyéndole una función antitética y así construye su identidad opuesta. Obsérvese que el autor no propone ningún valor axiológicamente positivo que contrarreste las opiniones comentadas y que sea una propuesta alternativa. Los refugiados no son sino un instrumento para poder posicionarse en contra y desalinearse del discurso conservador.

El lado del triángulo que se explota más en los ejemplos analizados es el que describe la relación entre los dos actores sociales y no la relación del autor con el objeto de posicionamiento. Para un gran número de periodistas liberales, la crisis de refugiados es un motivo para poder posicionarse en contra y desalinearse del discurso conservador y no el propósito y el objetivo ulterior de sus comentarios. En los ejemplos citados, se observa una estrategia consistente en construir la identidad con el uso de una evaluación axiológica negativa extraída de las posturas conservadoras. En el discurso liberal abundan los antivalores y escasean los valores con los que uno pueda identificarse. Los liberales no construyen su propio discurso (ni tampoco proponen muchas soluciones del problema que les ocupa), no presentan narraciones alternativas, sino apuestan por una identificación por desalineación.

²⁶ <http://krytykapolityczna.pl/kraj/kampania-minimum-solidarnosci/>, fecha: 1.10.2018. “Unos artesanos, un estudiante, un conductor de tranvía y una participante en el Levantamiento de Varsovia nos convencen de que nos forasteros no son unos leprosos: uno puede hacerse su amigo, se puede no tener miedo de un vecino extranjero. De que la gente que tuvo que huir de su país por el peligro a la vida en la capital de Polonia puede recibir ayuda. Si alguien quiere herirlos, pueden contar con una protección”.

²⁷ La campaña fue organizada por el Ayuntamiento de Varsovia, dirigido por la Plataforma Ciudadana (que perdió las últimas elecciones parlamentarias a favor del PiS). En su ámbito, se colgaron carteles, donde los vecinos de Varsovia afirmaban que “no temían a los refugiados”.

3.2.2. Prensa española

En el portal comparado de lengua española, las estrategias discursivas observadas son bastante diferentes. Entre todos los artículos analizados, existe solo un caso de un texto clara e inequívocamente destinado a posicionarse y desalinearse frente a las posturas conservadoras desfavorables a la recepción de los refugiados.

(15) Cada vez que se produce un episodio con refugiados atrapados en el mar se desencadenan las mismas diatribas. Y con los mismos falaces argumentos por parte de la derecha xenófoba que engloba a muchos más de los que se cree. Lo que está en cuestión es la confrontación entre ser humanos o inhumanos (...) Es una batalla crucial. Con posturas irreconciliables y excluyentes. La diferencia es que una de ellas ataca los cimientos de la convivencia democrática²⁸.

La estrategia del autor consiste en presentar los *stances* del *actor social 2* con una función antitética. Evalúa las posturas conservadoras como axiológicamente extremadamente negativas: se habla de “diatribas”, “falaces argumentos”, la xenofobia y, finalmente, la falta de humanidad. El autor se diferencia de sus opositores usando la metáfora de la guerra (“confrontación”, “batalla crucial”)²⁹, lleva su discurso periodístico-político a la ultranza y divide a los participantes del debate en dos bandos opuestos indicando que es una división permanente y esencialista (“son posturas irreconciliables y excluyentes”). Evocando la dicotomía transcendental “humano – inhumano” y atribuyendo a los lados opuestos del debate los respectivos valores y antivalores, el autor defiende (tan solo ante un lector que tiene las mismas opiniones, se podría agregar) una postura fiel a los valores más básicos de su cosmovisión: los “cimientos de la convivencia democrática”.

Así y todo, convendría recordar en este momento que entre los valores alabados por la izquierda liberal están también la conciliación y la paz.

Los demás textos analizados carecen de evocaciones tan directas de los oponentes políticos. Tampoco se recurre a presentar las ideas contrarias a las propias yuxtaponiéndolas a los antivalores. Véase el ejemplo siguiente.

²⁸ https://www.eldiario.es/zonacritica/rescate-refugiados-democracia_6_781531870.html, fecha: 1.10.2018.

²⁹ Aunque no disponemos de ningún estudio científico específico, desde nuestras observaciones y lecturas resulta que dicha estrategia es raramente encontrada en la prensa española, pero sí muy habitual entre los periodistas polacos.

(16) (...) total desinterés y desinformación respecto a las cuestiones como es la política de asilo. La población ya no se identifica con el modelo de construcción de la Unión Europea. (...) Se ha optado por un modelo erróneo. Se busca una Unión Europea de 500 millones de consumidores, no una Unión Europea de 500 millones de ciudadanos y ciudadanas³⁰.

Aquí las ideas contrarias y las acciones de un gobierno al que no se apoya se presentan como un *brought-along context*, para profundizar el análisis y enriquecer la argumentación: “La población ya no se identifica con el modelo de construcción de la Unión Europea”. A los gobernadores se les critica no para desalinearse y construir su identidad en oposición a otro agente social, muy diferente del autor. Si se realiza una evaluación axiológica negativa (“Se busca una Unión Europea de 500 millones de consumidores”) criticando el capitalismo liberal de las élites, se lo hace para construir un discurso alternativo proponiendo valores alternativos (“una Unión Europea de 500 millones de ciudadanos y ciudadanas”).

Son dichos valores propios de una revista social liberal que marcan la tónica de una vasta mayoría de los artículos contemplados.

(17) Y también lanza un mensaje al resto de la sociedad: „Si la gente no está preparada, que se preparen. Que nos preparemos³¹.

(18) En el Mediterráneo se han ahogado miles de personas y también se han ahogado los valores de la Europa que se construyó sobre las cenizas de dos guerras mundiales. Las historias de estas personas fueron también las historias de nuestros abuelos. Recordaremos 2016 como el año del gran fracaso³².

(19) No podemos aceptar que, ante los micrófonos, un representante de nuestro país no sea capaz de diferenciar entre las organizaciones que luchan día a día por hacer este mundo un poco mejor de aquellas organizaciones criminales internacionales que se dedican al tráfico de seres humanos

Los autores de El Diario analizan y debaten sobre los acontecimientos recientes creando una narración cohesiva acerca del problema que les ocupa. Construyen su propio sistema de valores y antivalores (ej. (17) y (19)).

³⁰ https://www.eldiario.es/clm/Refugiados-elsintoma-negativa-construccion-UE_0_581292919.html, fecha: 1.10.2018.

³¹ https://www.eldiario.es/cv/Adela-Cortina-Union-Europea-desaparecera_0_782172794.html, fecha: 1.10.2018.

³² https://www.eldiario.es/desalambre/exito-gran-fracaso_0_568343250.html, fecha: 1.10.2018.

Actúan en el eje transversal del triángulo de posicionamiento social de du Bois: su *stance focus* es la crisis de refugiados. Las posturas contrarias evaluadas negativamente sirven como referencia para dar una propuesta transcendental alternativa y axiológicamente positiva (ej. (18) y (19)).

4. Conclusiones

Con el uso de algunos conceptos adaptados con base en el triángulo de posicionamiento social de du Bois, en el artículo se ha observado el objeto de referencia de los textos considerados. En la prensa española es mayoritariamente la realidad política objetiva, los acontecimientos y las decisiones tomadas por los dirigentes nacionales y europeos. Los dichos se evalúan desde el punto de vista axiológico, se relacionan con ciertos valores transcendentales y, muchas veces, si se trata de los antivalores, se les contraponen los valores positivos. Además, el objetivo principal de los textos españoles analizados es presentar un análisis pormenorizado de la realidad sociopolítica y proponer soluciones sistémicas concretas para cambiarla y mejorarla según el sistema de valores expresado.

En cambio, en la prensa polaca, en la mayoría de los casos el discurso relacionado con la crisis no se centra en la descripción y la crítica de la realidad objetiva, sino resulta secundario, derivado del discurso conservador, el que parece ser el objeto final del posicionamiento social de los autores. Raras veces se crean o se evocan valores transcendentales propios que puedan servir de índice identitario para el círculo izquierdista liberal. La abundancia de antivalores en su producción periodística tiene el único objetivo de crear una visión negativa y reprochable del bando opuesto dirigiéndose, como parece, a los lectores fieles y convencidos de la revista *Krytyka Polityczna*. Así, se deja de construir una propuesta política alternativa y de valor axiológico contrario (a favor de la inmigración), una propuesta que pueda atraer nuevos lectores y partidarios y, en última instancia, tener influencia sobre la realidad. El número de ideas proactivas –que, en la realidad polaca, según nos parece, debería consistir sobre todo en las estrategias de integración y la lucha contra la xenofobia demostrando los beneficios de la inmigración– es escasa. Los autores polacos no toman la

iniciativa, se guían por el discurso impuesto por la derecha conservadora y se limitan a las estrategias de diferenciación contra sus adversarios sin postular un sistema de valores propio. En definitiva, perpetúan las divisiones existentes en la sociedad.

Cabría suponer que Krytyka Polityczna limita de manera consciente su círculo de lectores sin querer exceder su camino ideológico nítidamente trazado. Así y todo, parece pertinente preguntarnos si esta estrategia será suficiente para cambiar el estado de las cosas que sus autores no aceptan.

Bibliografía

- Auer, P., 1992. Introduction: John Gumperz' approach to contextualization. In P. Auer & A. Di Luzio, eds. *The Contextualization of language*. Amsterdam: John Benjamins, pp. 1–37.
- du Bois, J.W., 2007. The stance triangle. In R. Englebretson, ed. *Stancetaking in Discourse*. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company, pp. 139–182.
- Bucholtz, M. & Hall, K., 2005. Identity and interaction: a socio-cultural linguistic approach. *Discourse Studies*, 7((4-5)), pp. 585–614.
- Englebretson, R., 2007. *Stacetaking in Discourse* R. Englebretson, ed., Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.
- Jaffe, A.M., 2009. *Sociolinguistic perspectives on stance*, Oxford: Oxford University Press.
- Kiesling, S., 2011. *Stance in context: Affect, alignment and investment in the analysis of stancetaking*, Bristol.
- Polkowska, L., 2018. *Wartości i antywartości w tygodnikach opinii*, Warszawa: Wydawnictwo Naukowe UKSW.
- Puzynina, J., 1992. *Język wartości*, Warszawa.
- Sánchez Moreano, S., 2018. Negociación de posicionamientos sociales (stances) a través del debilitamiento del fonema /s/ en el español hablado por los quichuas ecuatorianos en Cali (Colombia). *Sociocultural Pragmatics / Pragmática Sociocultural*, 6(1), p. 33. Available at: <http://www.bvsspa.es/papi/ezproxy.php?url=http://search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&db=e-db&AN=130435021&lang=es&site=eds-live&scope=site>.
- Williams, A.M., 2008. Brought-along identities and the dynamics of ideology: Accomplishing bivalent stances in a multilingual interaction. *Multilingua*, 27(1–2), pp. 37–56.

Páginas web

- <http://www.info-migrator.pl/>, fecha de consulta: 1.10.2018
- https://ec.europa.eu/eurostat/statistics-explained/index.php?title=Asylum_statistics/es, fecha de consulta: 1.10.2018.
- <http://krytykapolityczna.pl/>, fecha de consulta: 1.10.2018.
- <https://www.eldiario.es/>, fecha de consulta: 1.10.2018.
- https://www.eldiario.es/que_es/, fecha de consulta: 1.10.2018.
- <http://krytykapolityczna.pl/o-nas/eng/>, fecha de consulta: 1.10.2018.
- <http://krytykapolityczna.pl/swiat/dymek-zyczenia-dla-komisji-europejskiej-na-dzien-uchodzcy/>, fecha de consulta: 1.10.2018.
- <http://krytykapolityczna.pl/kraj/uchodzcy-w-polsce-zapraszamy-do-lasu/>, fecha de consulta: 1.10.2018.
- <http://krytykapolityczna.pl/felietony/jan-Spiewak/spiewak-uchodzcy-szan-sa-dla-polski/>, fecha de consulta: 1.10.2018.
- <http://krytykapolityczna.pl/swiat/uchodzcy-to-ofiary-a-nie-zrodlo-terrorizmu/>, fecha de consulta: 1.10.2018.
- <http://krytykapolityczna.pl/kraj/kampania-minimum-solidarnosci/>, fecha de consulta: 1.10.2018.
- https://www.eldiario.es/clm/Refugiados-elsintoma-negativa-construccion-UE_0_581292919.html, fecha de consulta: 1.10.2018.
- https://www.eldiario.es/cv/Adela-Cortina-Union-Europea-desaparece-ra_0_782172794.html, fecha de consulta: 1.10.2018.
- https://www.eldiario.es/desalambre/exito-gran-fracaso_0_568343250.html, fecha de consulta: 1.10.2018.
- https://www.eldiario.es/zonacritica/rescate-refugiados-democracia_6_781531870.html, fecha de consulta: 1.10.2018.
- https://www.eldiario.es/cv/Adela-Cortina-Union-Europea-desaparece-ra_0_782172794.html, fecha de consulta: 1.10.2018.
- https://www.eldiario.es/desalambre/exito-gran-fracaso_0_568343250.html, fecha de consulta: 1.10.2018.
- https://www.eldiario.es/clm/Refugiados-elsintoma-negativa-construccion-UE_0_581292919.html, fecha de consulta: 1.10.2018.
- https://www.eldiario.es/desalambre/exito-gran-fracaso_0_568343250.html, fecha de consulta: 1.10.2018.